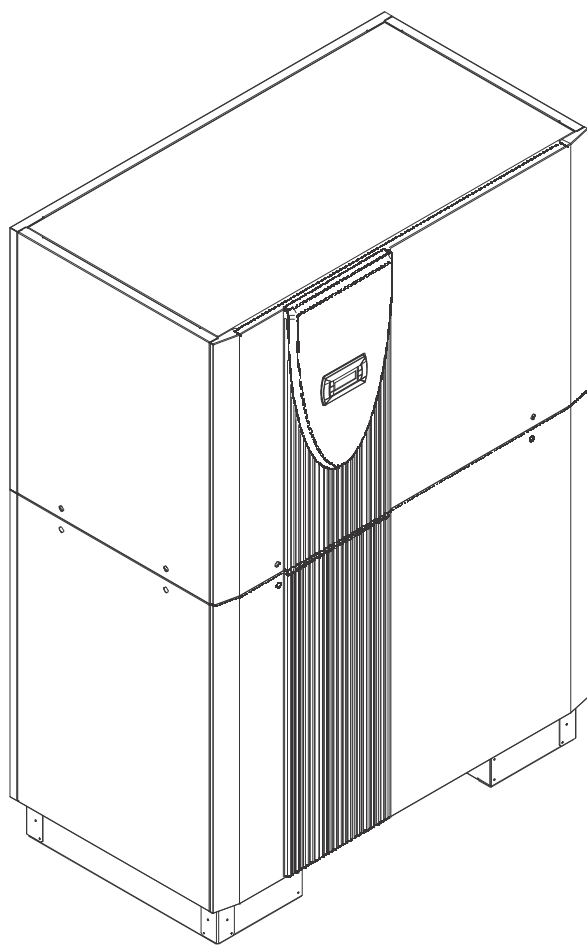


SIH 40TE

 **Dimplex**

Instrukcja montażu i obsługi

Polski



**Pompa ciepła
solanka/woda
do instalacji
wewnętrznej**

Spis treści

1	Prosimy natychmiast przeczytać.....	POL-2
1.1	Ważne wskazówki.....	POL-2
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	POL-2
1.3	Przepisy i normy prawne.....	POL-2
1.4	Energooszczędne użytkowanie pompy ciepła.....	POL-2
2	Zastosowanie pompy ciepła.....	POL-3
2.1	Obszar zastosowania.....	POL-3
2.2	Sposób działania.....	POL-3
3	Zakres dostawy.....	POL-3
3.1	Urządzenie podstawowe.....	POL-3
4	Wyposażenie dodatkowe.....	POL-4
4.1	Kołnierz połączeniowy.....	POL-4
5	Transport.....	POL-4
6	Ustawienie.....	POL-4
6.1	Wskazówki ogólne.....	POL-4
6.2	Emisja dźwięku.....	POL-4
7	Montaż.....	POL-5
7.1	Informacje ogólne.....	POL-5
7.2	Podłączenie od strony grzewczej.....	POL-5
7.3	Podłączenie od strony źródła ciepła.....	POL-5
7.4	Przyłącze elektryczne.....	POL-5
8	Uruchamianie.....	POL-6
8.1	Wskazówki ogólne.....	POL-6
8.2	Przygotowanie.....	POL-6
8.3	Postępowanie przy uruchamianiu.....	POL-6
9	Konserwacja / czyszczenie.....	POL-7
9.1	Konserwacja.....	POL-7
9.2	Czyszczenie strony grzewczej.....	POL-7
9.3	Czyszczenie strony źródła ciepła.....	POL-7
9.4	Serwis.....	POL-7
10	Zakłócenia / szukanie błędu.....	POL-7
11	Odłączenie od sieci / utylizacja.....	POL-7
12	Informacje dotyczące urządzenia.....	POL-8
13	Dokument gwarancyjny.....	POL-9
	Załącznik.....	A-I

1 Prosimy natychmiast przeczytać

1.1 Ważne wskazówki

⚠ UWAGA!

Prace przy pompie ciepła mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany i fachowy serwis.

⚠ UWAGA!

W przypadku urządzeń z ilością czynnika chłodniczego wynoszącą 6 kg lub więcej należy zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 842/2006 corocznie kontrolować obieg chłodniczy pod względem szczelności.

⚠ UWAGA!

Pompa ciepła może zostać pochylona tylko do max. 45° (w każdym kierunku).

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem należy usunąć zabezpieczenie transportowe.

⚠ UWAGA!

Przepłukać instalację grzewczą przed podłączeniem pompy ciepła.

⚠ UWAGA!

Aby chronić parownik przed zanieczyszczeniem, na wejściu źródła ciepła pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

⚠ UWAGA!

Solanka musi zawierać co najmniej 25 % środka chroniącego przed mrozem na bazie glikolu etylenowego lub propylenowego i należy ją zmieszać przed napełnieniem.

⚠ UWAGA!

Przy podłączeniu przewodów prowadzących napięcie sieciowe należy zwrócić uwagę na właściwą kolejność faz (pole wirujące w prawo) (przy złym podłączeniu pompa ciepła nie ma mocy i jest bardzo głośna).

⚠ UWAGA!

Uruchamianie pompy ciepła musi przebiegać zgodnie z instrukcją montażu i użycia regulatora pompy ciepła.

⚠ UWAGA!

Aby zapobiec odkładaniu się osadów (np. rdzy) w kondensatorze pompy ciepła, zaleca się zastosowanie odpowiedniego systemu zabezpieczenia przed korozją.

⚠ UWAGA!

Przed otwarciem urządzenia należy wszystkie obwody prądu odłączyć od napięcia.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie dopuszczone jest przez producenta do użytkowania wyłącznie zgodnie z przewidzianym przez niego przeznaczeniem. Za niezgodne z przeznaczeniem uważa się inne użytkowanie lub zastosowanie wykraczające poza ww. zakres. Do tego zalicza się również przestrzeganie przynależnych opisów produktu. Należy zaniechać zmian lub przeróbek urządzenia.

1.3 Przepisy i normy prawne

Pompa ciepła odpowiada wszystkim istotnym przepisom DIN-/VDE oraz wytycznym WE. Można je znaleźć w załączniku Deklaracja Zgodności WE

Elektryczne podłączenie pompy ciepła musi być przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami VDE, EN i IEC. Ponadto należy przestrzegać warunków przyłączania stawianych przez dostawcę energii.

Pompę ciepła należy podłączyć do instalacji źródła ciepła oraz do instalacji grzewczej zgodnie z odpowiednimi przepisami.

⚠ UWAGA!

Prace przy pompie ciepła mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany i fachowy serwis.

⚠ UWAGA!

W przypadku urządzeń z ilością czynnika chłodniczego wynoszącą 6 kg lub więcej należy zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 842/2006 corocznie kontrolować obieg chłodniczy pod względem szczelności.

Szczegółowe dane znajdują się w rozdziale konserwacja / czyszczenie.

1.4 Energooszczędne użytkowanie pompy ciepła

Kupując pompę ciepła przyczyniają się Państwo do ochrony środowiska. Staranne zaprojektowanie urządzenia grzewczego i źródła ciepła jest bardzo ważne dla efektywnej pracy. Należy przy tym zwrócić szczególną uwagę na możliwie niską temperaturę zasilania. Dlatego wszystkie podłączone odbiorniki energii powinny być przystosowane do pracy przy niskich temperaturach zasilania. Wyższa temperatura ciepłej wody o 1 K zwiększa zużycie energii o ok. 2,5%. Do energooszczędnej pracy nadaje się dobrze ogrzewanie niskotemperaturowe z temperaturą pomiędzy 30 °C a 50 °C.

2 Zastosowanie pompy ciepła

2.1 Obszar zastosowania

Pompa ciepła solanka/woda została zaprojektowana wyłącznie do zastosowania w celu podgrzewania wody grzewczej. Może być ona stosowana tak w już istniejących, jak i nowo budowanych instalacjach grzewczych. Solanka spełnia funkcję nośnika ciepła w instalacjach źródła ciepła. Jako źródło ciepła mogą być użyte sondy, kolektory ziemne lub podobne urządzenia.

2.2 Sposób działania

Grunt gromadzi ciepło, które jest przekazywane przez słońce, wiatr i deszcz. To ciepło jest pobierane w niskiej temperaturze w kolektorach ziemnych, sondach ziemnych lub temu podobnych przez solankę.

Pompa obiegowa pompuje następnie "ogrzaną" solankę do parownika pompy ciepła. Tam jest to ciepło oddawane do czynnika chłodniczego. Przy tym solanka ochładza się ponownie, tak że może ona ponownie w obiegu solanki pobierać energię cieplną.

Czynnik chłodniczy jest zasysany przez sprężarkę napędzaną elektrycznie, zostaje zagęszczony i "przepompowany" na wyższy poziom temperatury. Nie dochodzi przy tym do strat elektrycznej mocy napędowej doprowadzonej w tym procesie, w dużym stopniu zostaje ona przekazywana czynnikowi chłodniczemu.

Następnie czynnik chłodzący dopływa do skraplacza i przekazuje tutaj znowu swoją energię cieplną wodzie grzewczej. W zależności od punktu znamionowego pracy podgrzana woda grzewcza nagrzewa się do temp. 70 °C.

3 Zakres dostawy

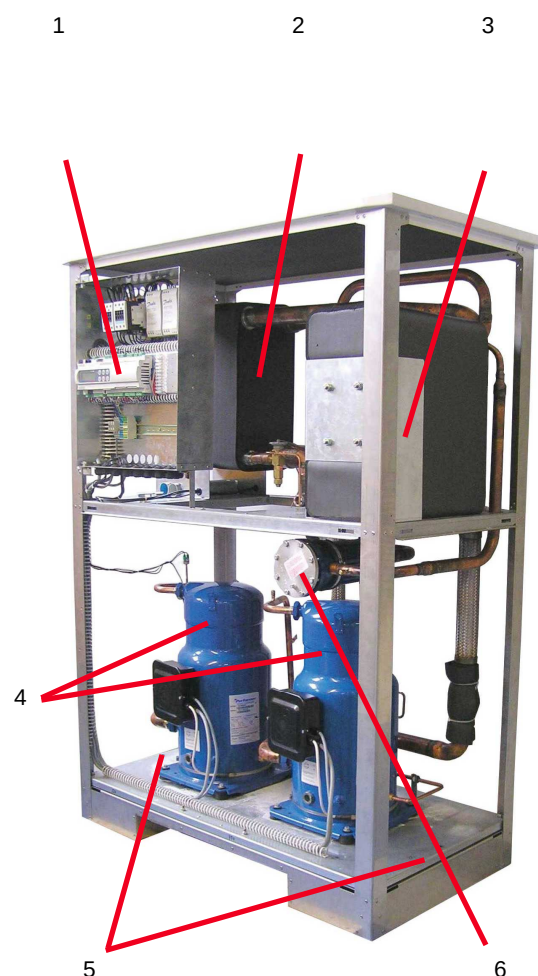
3.1 Urządzenie podstawowe

Urządzenie podstawowe składa się z gotowej do podłączenia pompy ciepła do ustawienia wewnętrznego z obudową blaszaną, skrzynką rozdzielczą i zintegrowanym regulatorem. Obieg chłodniczy jest „hermetycznie zamknięty” i jest wypełniony fluoryzowanym czynnikiem chłodniczym R134a o wartości GWP 1300 ujętym w protokole z Kioto. Czynnik chłodniczy nie zawiera freonu, nie niszczy warstwy ozonowej i jest niepalny.

W skrzynce rozdzielczej są zamontowane wszystkie elementy niezbędne do pracy pompy ciepła. Czujnik temperatury zewnętrznej wraz z zestawem mocującym oraz filtr zanieczyszczeń są dołączone do pompy. Doprowadzenie napięcia zasilania i sterowania należy wykonać na miejscu inwestycji.

Sterowanie ustawionej na miejscu inwestycji pompy solanki należy wykonać poprzez wykorzystanie skrzynki rozdzielczej. Przy tym, jeżeli jest to wymagane, należy przewidzieć ochronę silnika.

Wykonanie kolektora z rozdzielaczem solanki pozostaje w zakresie inwestora.



- 1) Sterowanie
- 2) Parownik
- 3) Skraplacz
- 4) Sprężarka

5) Zabezpieczenie transportowe

6) Filtr suszarka

4 Wyposażenie dodatkowe

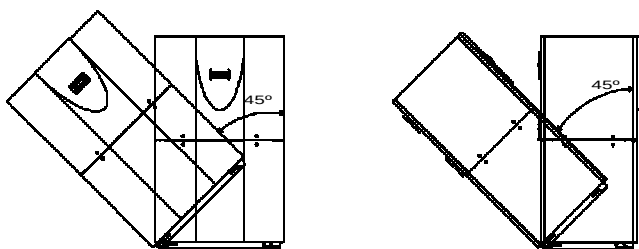
4.1 Kołnierz połączeniowy

Poprzez zastosowanie kołnierza połączeniowego z uszczelnieniem płaskim urządzenie może opcjonalnie być przestawione na połączenie kołnierzowe.

5 Transport

W celu transportu wózkiem rolkowym lub zbiornikowym można go podstawić do części przedniej urządzenia pod zabezpieczenie transportowe.

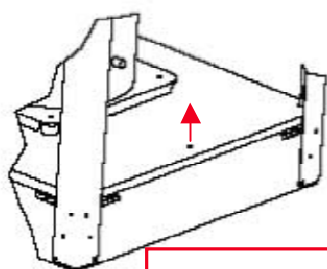
Urządzenie może zostać w celu transportu po powierzchni płaskiej podniesione za pomocą wózka podnośnego lub wózka widłowego. Zabezpieczenie transportowe nie jest w tym celu konieczne wymagane.



! UWAGA!

Pompa ciepła może zostać pochylona tylko do max. 45° (w każdym kierunku).

Po transporcie należy usunąć zabezpieczenie transportowe umiejscowione w urządzeniu z obydwu stron przy podstawie.



Usunięcie/wkręcenie
zabezpieczenia transportowego

! UWAGA!

Przed uruchomieniem należy usunąć zabezpieczenie transportowe.

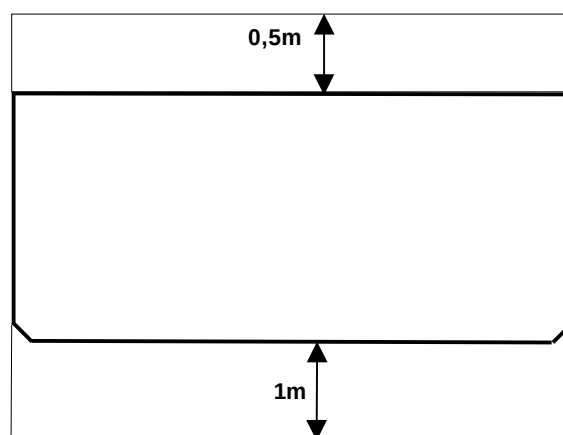
W celu zdjęcia podstawy należy otworzyć poszczególne pokrywy przy odnośnych zamkach obrotowych i tylko lekko odchylić od urządzenia. Następnie można je wyciągnąć z zamocowania do góry.

6 Ustawienie

6.1 Wskazówki ogólne

Urządzenie jest zasadniczo przystosowane do ustawienia w pomieszczeniach wewnętrznych, na równej, gładkiej i poziomej powierzchni. Przy tym rama urządzenia powinna dookoła szczelnie przylegać do podłoża, aby zapewnić odpowiednią izolację akustyczną. Jeżeli nie jest to możliwe, konieczne może się okazać zastosowanie dodatkowej izolacji akustycznej.

Pompa ciepła musi być ustawiona w taki sposób, aby można było bez problemu przeprowadzić prace serwisowe. Jest to zapewnione, jeżeli zachowany zostanie odstęp około 1 m przed pompą ciepła.



6.2 Emisja dźwięku

Ze względu na skuteczną izolację akustyczną pompa ciepła pracuje bardzo cicho. Przenoszeniu drgań na fundament względnie na system grzewczy zapobiega się w dużej mierze poprzez zastosowanie odsprężnienia wewnętrznego.

7 Montaż

7.1 Informacje ogólne

Przy pompie ciepła należy wykonać następujące połączenia:

- Zasilanie/powrót instalacji solanki
- Zasilanie/powrót systemu grzewczego
- Zasilanie prądem

7.2 Podłączenie od strony grzewczej

UWAGA!

Przepłukać instalację grzewczą przed podłączeniem pompy ciepła.

Przed podłączeniem pompy ciepła od strony wody grzewczej, instalacja grzewcza musi zostać przepłukana, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia, resztki materiałów uszczelniających itp. Nagromadzenie zanieczyszczeń w parowniku może doprowadzić do awarii całej pompy.

Po wykonaniu instalacji od strony grzewczej, system ogrzewania musi zostać napełniony, odpowietrzony i sprawdzony pod względem ewentualnych nieszczelności.

Minimalny przepływ wody grzewczej

Minimalny przepływ wody grzewczej pompy ciepła należy zagwarantować w każdym stanie eksploatacji systemu ogrzewania. Można to osiągnąć np. przez zainstalowanie rozdzielacza bezciśnieniowego lub też zaworu upustowego. Nastawienie zaworu upustowego jest objaśnione w rozdziale "Uruchomienie".

Zabezpieczenie przed mrozem przy ustawieniu w miejscach narażonych na działanie mrozu

Wraz z gotowością do pracy regulatora i pomp obiegowych systemu grzewczego, aktywna jest także funkcja ochrony regulatora przed mrozem. W przypadku wyłączenia pompy ciepła lub braku prądu układ musi zostać opróżniony. W przypadku tych instalacji pomp ciepła, w których nie można rozpoznać braku prądu (domek letniskowy) obieg ogrzewania powinien posiadać odpowiednią ochronę przed mrozem.

7.3 Podłączenie od strony źródła ciepła

Przy podłączaniu należy postępować w następujący sposób:

Podłączyć instalację solanki do zasilania i powrotu pompy ciepła. Przestrzegać przy tym hydraulicznego schematu ideowego.

UWAGA!

Aby chronić parownik przed zanieczyszczeniem, na wejściu źródła ciepła pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

Dodatkowo musi zostać zamontowany separator mikropęcherzyków powietrza w instalacji źródła ciepła.

Solankę należy przygotować przed napełnieniem instalacji. Stężenie solanki musi wynosić minimum 25%. Zapewnia to ochronę przed mrozem do -14°C.

Można używać tylko środków ochrony przed mrozem na bazie glikolu etylenowego lub propylenowego.

Należy odpowiedzieć instalację źródła ciepła i sprawdzić ją pod kątem szczelności.

UWAGA!

Solanka musi zawierać co najmniej 25 % środka chroniącego przed mrozem na bazie glikolu etylenowego lub propylenowego i należy ją zmieszać przed napełnieniem.

7.4 Przyłącze elektryczne

Należy wykonać następujące połączenia elektryczne na pompie ciepła:

- Podłączenie przewodu sterującego w skrzynce rozdzielczej pompy ciepła na zaciskach X1: L/N/PE.
- Podłączenie przewodu zasilania w skrzynce rozdzielczej pompy ciepła na zaciskach X5/X6: L1/L2/L3/PE.
- Podłączenie pompy solanki (na miejscu inwestycji) na płycie rozdzielacza pompy ciepła za pomocą zacisku X1: PE i stycznik pompy K5: 2/4/6.

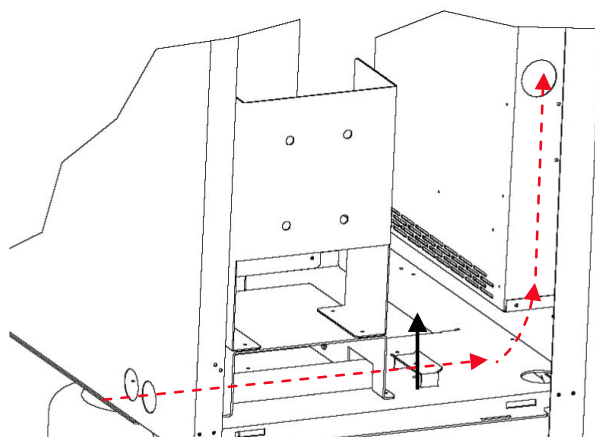
Wszystkie podzespoły elektryczne niezbędne do pracy pompy ciepła znajdują się w skrzynce rozdzielczej.

Dokładne instrukcje podłączenia i funkcjonowania regulatora pompy ciepła (np. dołączonego czujnika ściennego zewnętrznego) proszę zaczerpnąć z załączonej instrukcji regulatora.

Na zasilaniu mocą należy zaplanować bezpiecznik samoczynny do wspólnego wyłączania wszystkich zasilających zewnętrznych. Wyłączenie następuje poprzez odłączenie wszystkich biegunów zasilania i z min. 3 mm odstępem otwarcia między stykami. To samo dotyczy ewentualnie dodatkowo stosowanych styczników blokady, np. przy okresach blokady przez dostawcę energii. Konieczną średnicę przekroju przewodu należy dobrać zgodnie z poborem mocy pompy ciepła, technicznymi warunkami podłączenia zakładów energetycznych i odpowiednimi przepisami. Pobór mocy pompy ciepła można odczytać z danych technicznych produktu lub z tabliczki znamionowej. Zaciski podłączeniowe zaplanowane są dla przewodów o max. przekroju 35 mm².

UWAGA!

Przy podłączeniu przewodów prowadzących napięcie sieciowe należy zwrócić uwagę na właściwą kolejność faz (pole wirujące w prawo) (przy złym podłączeniu pompa ciepła nie ma mocy i jest bardzo głośna).



Kabel sieciowy należy doprowadzić w listwach prowadzących z boku do skrzynki rozdzielczej i zabezpieczyć uchwytem kablowym odciążającym.

8 Uruchamianie

8.1 Wskazówki ogólne

Aby zapewnić prawidłowe uruchomienie urządzenia, powinno ono zostać zainstalowane przez fabrycznie autoryzowany serwis. Przy spełnieniu określonych warunków związana jest z tym możliwość przedłużenia gwarancji (por. świadczenia gwarancyjne).

8.2 Przygotowanie

Przed uruchomieniem muszą zostać sprawdzone następujące punkty:

- Wszystkie podłączenia pompy ciepła muszą zostać zamontowane tak, jak to opisano w rozdziale 7.
- Instalacja źródła ciepła i obieg grzewczy muszą być napełnione i sprawdzone.
- Na wejściu solanki musi być zamontowany filtr zanieczyszczeń.
- W obiegu solanki i grzewczym muszą być otwarte wszystkie zasuwy, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na prawidłowy przepływ.
- Regulator pompy ciepła musi być dostrojony do instalacji grzewczej zgodnie ze swoją instrukcją użytkowania.

8.3 Postępowanie przy uruchamianiu

Pompa ciepła jest uruchamiana przez regulator.

UWAGA!

Uruchamianie pompy ciepła musi przebiegać zgodnie z instrukcją montażu i użycia regulatora pompy ciepła.

Jeżeli minimalny przepływ wody grzewczej jest zagwarantowany za pomocą zaworu upustowego, wówczas należy dostroić go do instalacji grzewczej. Nieprawidłowe ustawienie może prowadzić do powstania rozmaitych błędów oraz doprowadzić do zwiększonego zużycia energii elektrycznej. Aby odpowiednio ustawić zawór upustowy, zaleca się następujący sposób postępowania:

Zamknąć wszystkie obiegi grzewcze, które mogą być zamknięte również podczas pracy w zależności od wykorzystania tak, aby powstał najmniej korzystny stan pracy. Są to z reguły obiegi grzewcze pomieszczeń położonych po stronie południowej i zachodniej. Co najmniej jeden obieg grzewczy musi pozostać otwarty (np. łazienka).

Zawór upustowy musi zostać na tyle otwarty, aby aktualne temperatury źródła ciepła i maksymalne różnice na zasilaniu i powrocie ogrzewania były zgodne z podanymi w poniższej tabeli. Różnicę temperatury należy zmierzyć w miarę możliwości jak najbliżej pompy ciepła. W przypadku urządzeń monoenergetycznych należy wyłączyć grzałkę.

Temperatura źródła ciepła		Maksymalna różnica temperatur pomiędzy zasilaniem i powrotem ogrzewania
od	do	
-5°C	0°C	10 K
1°C	5°C	11 K
6°C	9°C	12 K
10°C	14°C	13 K
15°C	20°C	14 K
21°C	25°C	15 K

Zakłócenia podczas pracy wskazywane są przez regulator pompy ciepła i mogą być usuwane tak, jak zostało to opisane w instrukcji użytkowania regulatora pompy ciepła.

9 Konserwacja / czyszczenie

9.1 Konserwacja

Pompa ciepła nie wymaga konserwacji. Aby zapobiec zakłóceniom spowodowanym gromadzeniem się zanieczyszczeń w wymiennikach ciepła, należy zadbać o to, aby do instalacji źródła ciepła i do instalacji grzewczej nie przedostawały się żadnego rodzaju zanieczyszczenia. W przypadku, gdyby jednak doszło do zakłóceń pracy spowodowanych zanieczyszczeniami, instalacja musi zostać oczyszczona w poniżej wskazany sposób.

9.2 Czyszczenie strony grzewczej

Tlen znajdujący się w obiegu grzewczym wody, szczególnie w przypadku zastosowania komponentów stalowych, może doprowadzić do powstawania produktów oksydacyjnych (rdza). Dostają się one do systemu grzewczego poprzez zawory, pompy obiegowe lub rury z tworzywa sztucznego. W związku z tym należy zwrócić uwagę na szczelność dyfuzyjną instalacji, szczególnie w przypadku rur ogrzewania podłogowego.

⚠ UWAGA!

Aby zapobiec odkładaniu się osadów (np. rdzy) w kondensatorze pompy ciepła, zaleca się zastosowanie odpowiedniego systemu zabezpieczenia przed korozją.

Także pozostałości smarów i materiałów uszczelniających mogą zanieczyścić wodę grzewczą.

Jeżeli zabrudzenia są tak silne, że zmniejsza się wydajność skraplacza w pompie ciepła, wówczas urządzenie musi zostać oczyszczone przez instalatora.

Zgodnie z dzisiejszym stanem wiedzy proponujemy przeprowadzenie czyszczenia przy zastosowaniu 5%-ego kwasu fosforowego lub też w przypadku, gdy czyszczenie musi być stosowane częściej, użycie do tego celu 5%-ego kwasu mrówkowego.

W obu przypadkach płyn użyty do czyszczenia powinien mieć temperaturę pokojową. Zaleca się przepłukanie wymiennika ciepła w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku przepływu.

Aby zapobiec przedostawaniu się środka czyszczącego zawierającego kwas do obiegu instalacji grzewczej, polecamy podłączyć urządzenie płukające bezpośrednio do zasilania i powrotu skraplacza pompy ciepła.

Następnie, aby zapobiec uszkodzeniom wskutek ewentualnie pozostawionych w systemie grzewczym resztek środków czyszczących, należy przeprowadzić dokładne płukanie przy zastosowaniu środków zobojętniających.

Należy ostrożnie używać kwasów i przestrzegać przepisów, które zostały ustalone przez stowarzyszenia zawodowe.

W razie wątpliwości należy konsultować się z producentem danego środka czyszczącego!

9.3 Czyszczenie od strony źródła ciepła

⚠ UWAGA!

Aby chronić parownik przed zanieczyszczeniem, na wejściu źródła ciepła pompy ciepła należy zamontować dołączony filtr zanieczyszczeń.

W następnym dniu po uruchomieniu należy wyczyścić sito filtracyjne filtra zanieczyszczeń, a następnie czyścić je raz w tygodniu. Jeżeli nie pojawiają się żadne zanieczyszczenia, wówczas można wymontować sito filtra zanieczyszczeń, aby zmniejszyć straty ciśnienia.

9.4 Serwis

Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 842/2006 wszystkie obiegi chłodnicze, które zawierają czynnik chłodniczy w ilości co najmniej 3 kg, a w przypadku obiegów chłodniczych „hermetycznie zamkniętych” co najmniej 6 kg, muszą być kontrolowane raz w roku przez użytkownika pod kątem szczelności.

Kontrolę szczelności należy udokumentować, a dokumentację przechowywać przez okres co najmniej 5 lat. Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1516/2007 kontrola musi zostać przeprowadzona przez certyfikowany personel. Do udokumentowania można wykorzystać tabelę znajdującą się w załączniku.

10 Zakłócenia / szukanie błędów

Ta pompa jest produktem o wysokiej jakości a jej praca powinna przebiegać bez zakłóceń. Jeżeli jednakże mimo to wystąpiłoby jakieś zakłócenie, wówczas zostanie to wskazane na wyświetlaczu sterownika pompy ciepła. Więcej informacji na ten temat znajdują państwo na stronie: Zakłócenia i szukanie błędów w instrukcji obsługi i montażu sterownika pompy ciepła.

Jeżeli zakłócenia te nie mogą być usunięte samodzielnie, wówczas proszę poinformować odpowiedni serwis klienta.

⚠ UWAGA!

Prace przy pompie ciepła mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany i fachowy serwis.

⚠ UWAGA!

Przed otwarciem urządzenia należy wszystkie obwody prądu odłączyć od napięcia.

11 Odłączenie od sieci / utylizacja

Zanim pompa zostanie wymontowana, należy ją odłączyć od napięcia i zabezpieczyć na wszystkich wejściach i wyjściach.

Powinny zostać przy tym zachowane ważne dla środowiska wymagania w odniesieniu do odzysku, wtórnego użycia oraz utylizacji paliw i elementów urządzenia, zgodnie z obowiązującymi normami. Należy przy tym zwrócić szczególną uwagę na fachową utylizację oleju i czynnika chłodniczego.

12 Informacje dotyczące urządzenia

1	Typ i oznaczenie handlowe produktu	SIH 40TE	
2	Budowa		
2.1	Stopień ochrony według EN 60 529	IP 21	
2.2	Miejsce ustawienia	wewnątrz	
3	Dane techniczne		
3.1	Granice temperatury eksploatacyjnej:		
	Woda grzewcza – zasilanie ¹	°C	do 0±2
	Solanka (źródło ciepła)	°C	-5 do +25
	Środek przeciw zamarzaniu	glikol etylenowy	
	Minimalne stężenie solanki (-13 °C temperatura zamarzania)	25%	
3.2	Różnica temperatur wody grzewczej przy B0 / W35	K	9,8 5,0
3.3	Wydajność cieplna / współczynnik efektywności przy B-5 / W55 ²	kW / --- ³	28,9 / 2,4
		kW / --- ⁴	10,6 / 2,1
	przy B0 / W45 ²	kW / --- ³	31,7 / 3,2
		kW / --- ⁴	12,9 / 2,5
	przy B0 / W50 ²	kW / --- ³	33,1 / 3,1
		kW / --- ⁴	13,5 / 2,4
	przy B0 / W35 ²	kW / --- ³	36,6 / 4,4
		kW / --- ⁴	18,6 / 4,4
3.4	Poziom mocy akustycznej	dB(A)	65
3.5	Poziom mocy akustycznej w odległości 1 m	dB(A)	50
3.6	Przepływ wody grzewczej przy wewnętrznej różnicy ciśnień	m³/h / Pa	3,2 / 1100 5,5 / 2900
3.7	Zdolność przepustowa solanki przy wewnętrznej różnicy ciśnień (źródło ciepła)	m³/h / Pa	11,0 / 11900 8,8 / 7800
3.8	Czynnik chłodniczy; całkowita masa wypełnienia	typ / kg	R134a / 8,0
3.9	Środek smarny; całkowita masa wypełnienia	typ / litr	poliester (POE) / 6,5
4	Wymiary, przyłącza i waga		
4.1	Wymiary urządzenia bez przyłączy ⁵	wys. x szer. x dł. mm	1890 x 1350 x 775
4.2	Przyłącza urządzeń ogrzewania	cal	G 1 1/2" wew./zew.
4.3	Przyłącza urządzeń źródła ciepła	cal	G 2 1/2" wew./zew.
4.4	Ciężar części przygotowanych do transportu włącznie z opakowaniem	kg	502
5	Przyłącze elektryczne		
5.1	Napięcie znamionowe; zabezpieczenie	V / A	400 / 50
5.2	Pobór znamionowy ² B0 W35	kW	8,36 8,35
5.3	Prąd rozruchowy z rozrusznikiem do łagodnego rozruchu	A	84
5.4	Prąd znamionowy B0 W35 / cos φ ³	A / ---	15,09 / 0,8 15,06 / 0,8
5.5	Maksymalny pobór mocy zabezpieczenia sprężarki (na sprężarkę)	W	65
6	Odpowiada europejskim ustaleniom bezpieczeństwa	6	
7	Pozostałe cechy urządzenia		
7.1	Woda w urządzeniu zabezpieczona przed zamarznięciem ⁷	tak	
7.2	Stopnie mocy	2	
7.3	Regulator wewnętrzny / zewnętrzny	wewnętrzny	

1. Przy temperaturach solanki od -5°C do 0°C, temperatura zasilania wzrastająca od 65°C do 70°C.

2. Dane te charakteryzują wielkość i wydajność urządzenia zgodnie z EN 255 i EN 14511. Należy uwzględnić punkt biwalentny i sposób regulacji z punktu widzenia ekonomicznego i energetycznego. Przy tym np. B10 / W55 oznacza: temperatura źródła ciepła 10 °C oraz temperatura dopływu wody grzewczej 55 °C.

3. Tryb pracy sprężarki - 2

4. Tryb pracy sprężarki - 1

5. Proszę uwzględnić, że potrzebne będzie dodatkowe miejsce dla przyłączenia rur, obsługi i konserwacji.

6. Patrz Deklaracja Zgodności WE.

7. Pompa obiegowa ogrzewania i regulator pompy ciepła muszą być zawsze gotowe do użycia.

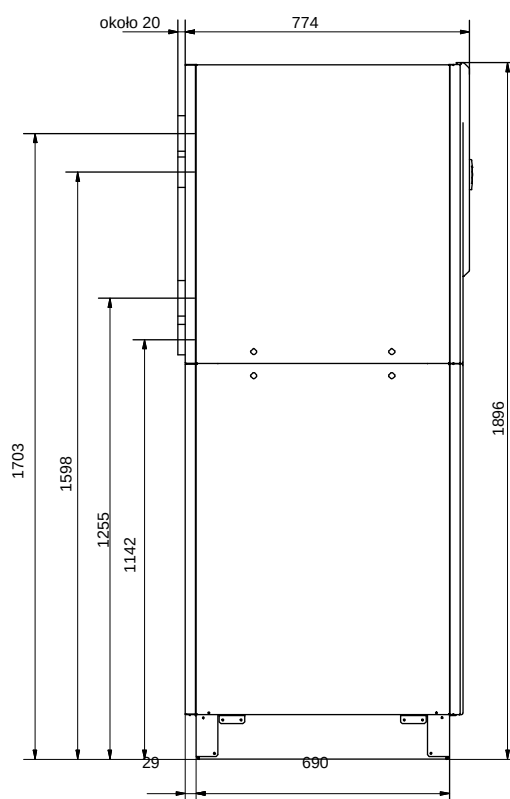
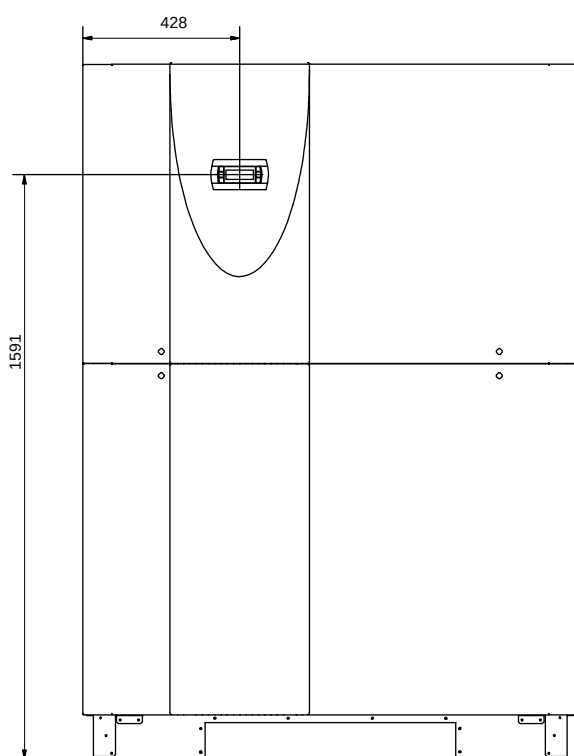
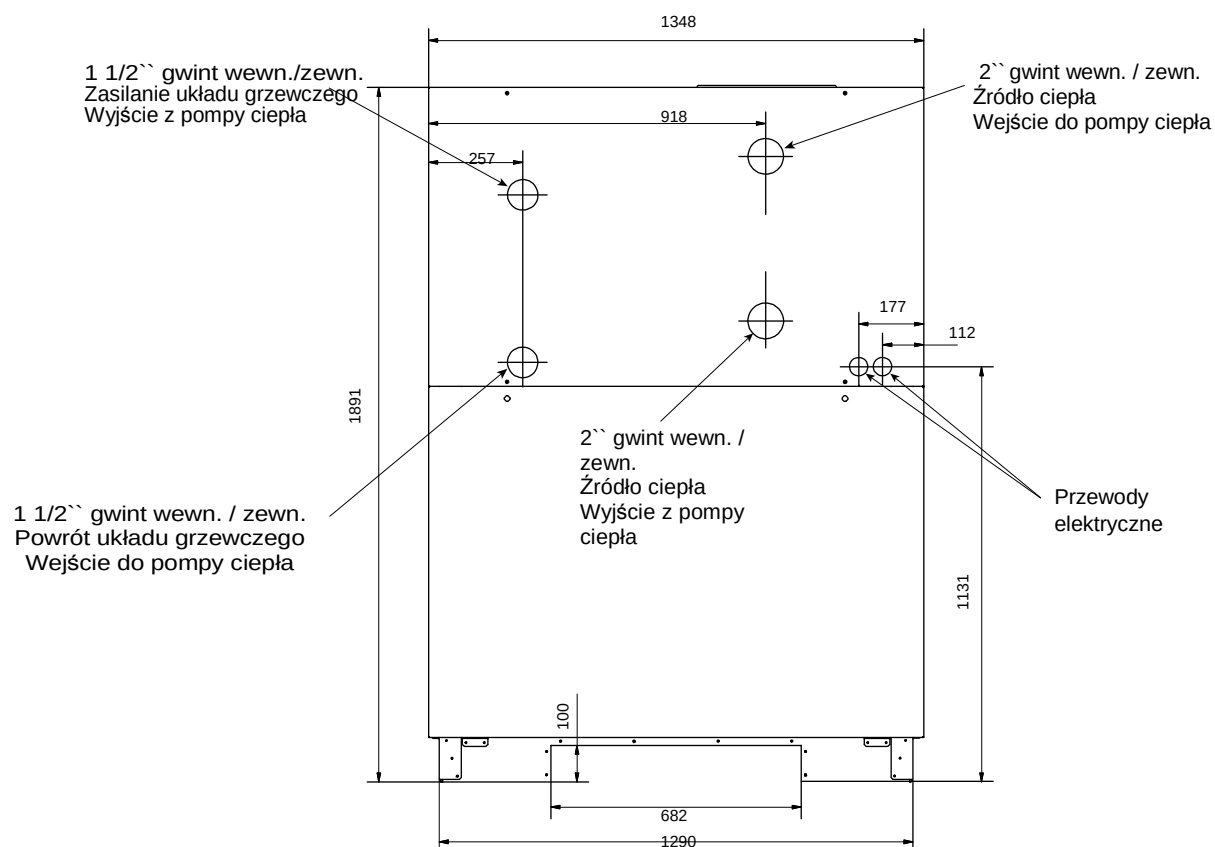
13 Dokument gwarancyjny

Producent udziela gwarancji na zasadach określonych w karcie gwarancyjnej

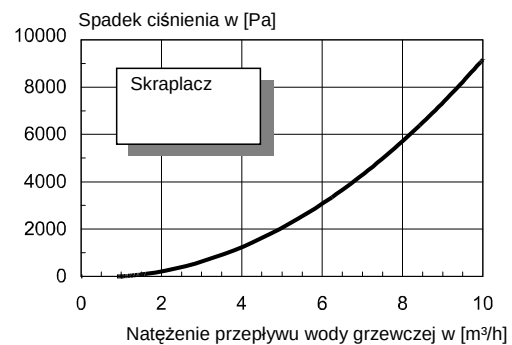
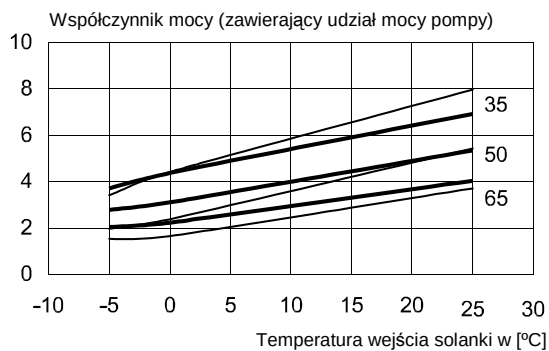
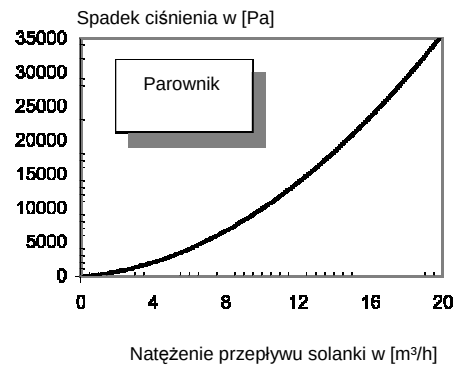
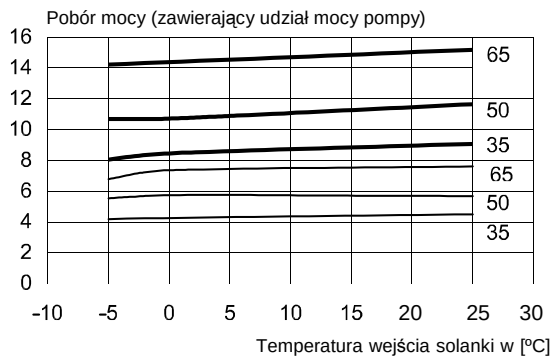
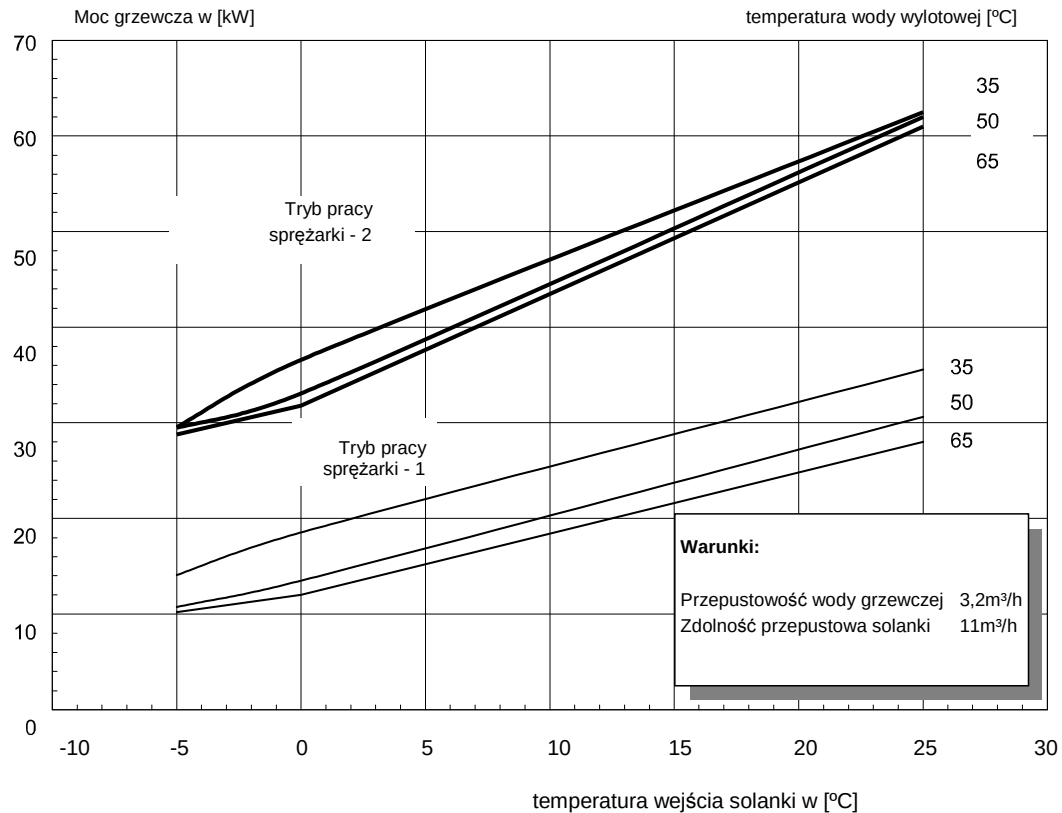
Załącznik

1	Rysunek wymiarowy.....	A-II
2	Diagramy.....	A-III
3	Schematy obwodowe.....	A-IV
3.1	Sterowanie.....	A-IV
3.2	Obciążenie	A-V
3.3	Schemat połączeń.....	A-VI
3.4	Legenda.....	A-VII
4	Hydrauliczny schemat podstawowy.....	A-VIII
4.1	Opis.....	A-VIII
4.2	Legenda.....	A-IX
5	Deklaracja Zgodności WE.....	A-X
6	Prace serwisowe.....	A-XI

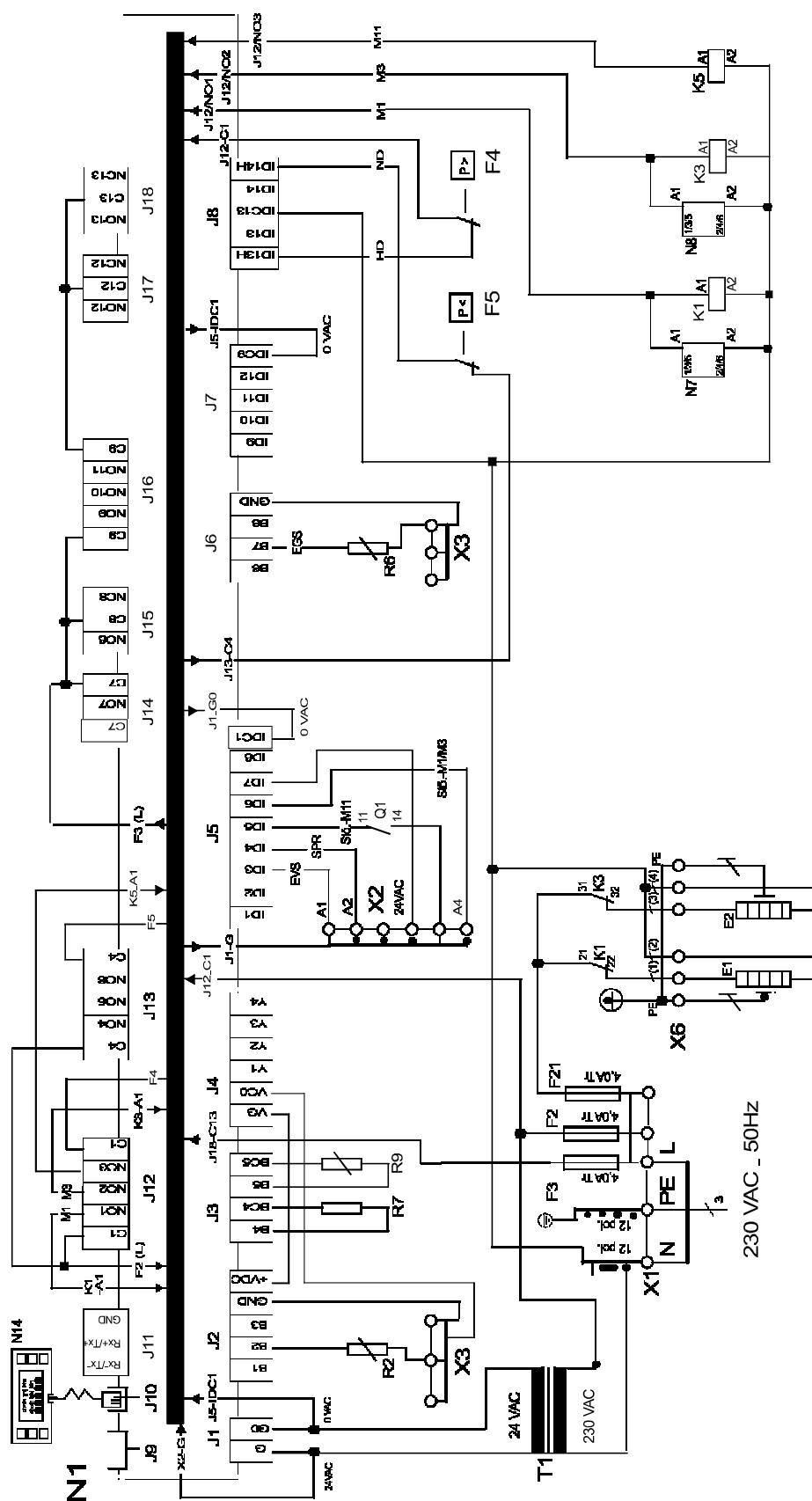
1 Rysunek wymiarowy

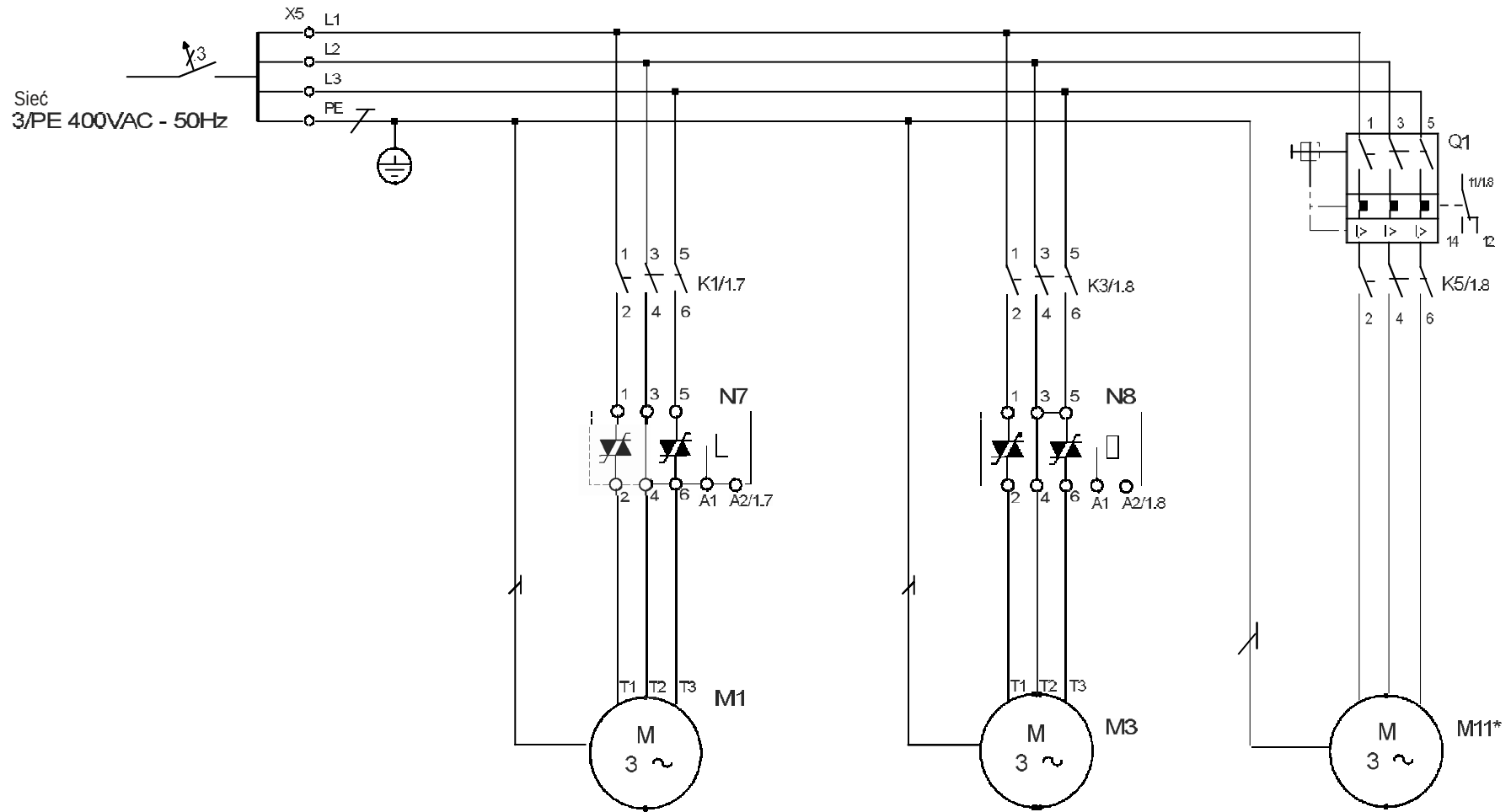


2 Diagramy



3.1 Sterowanie



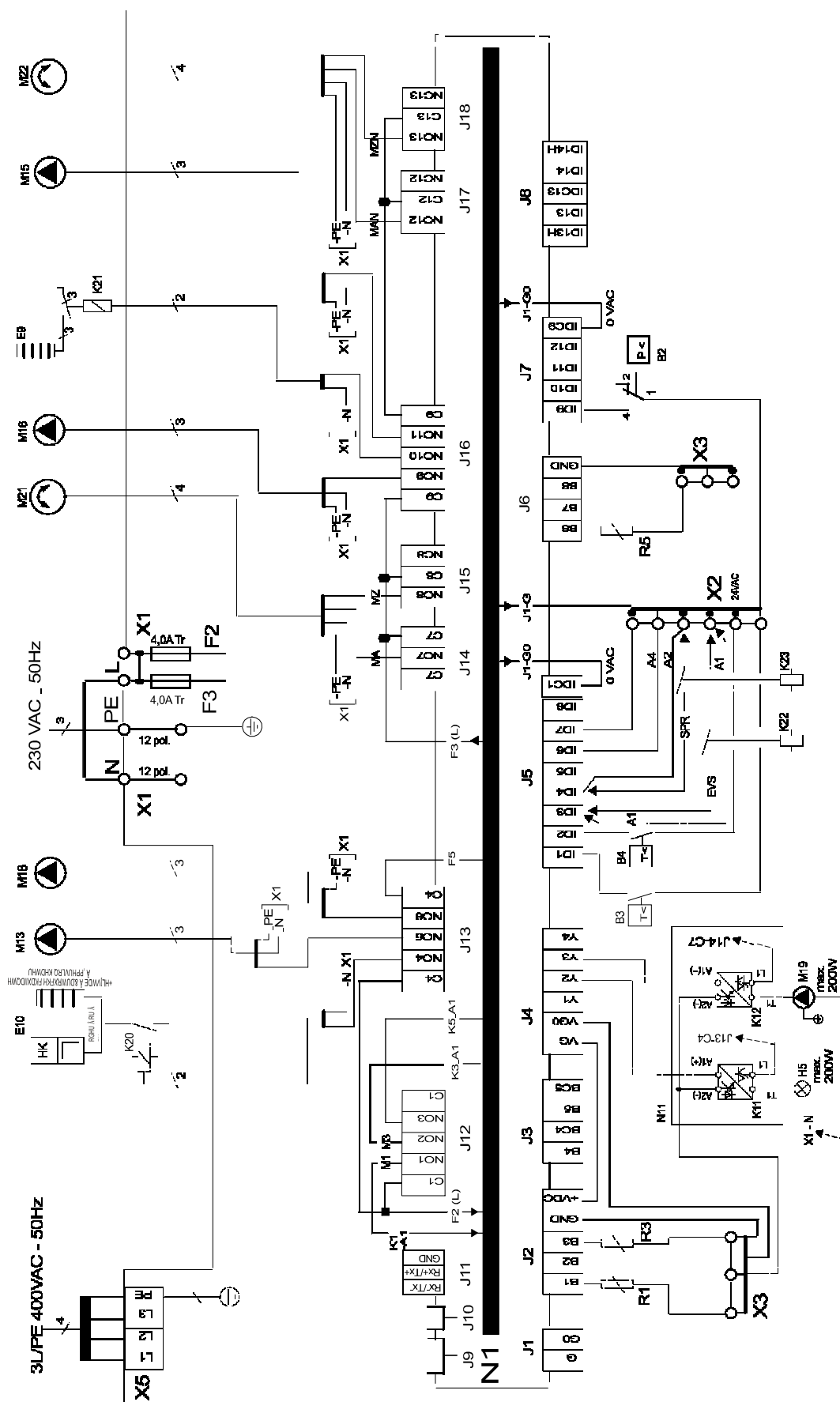


* M11 jest
opcjonalna

Załącznik

3.2 Obciążenie

3.3 Schemat połączeń



3.4 Legenda

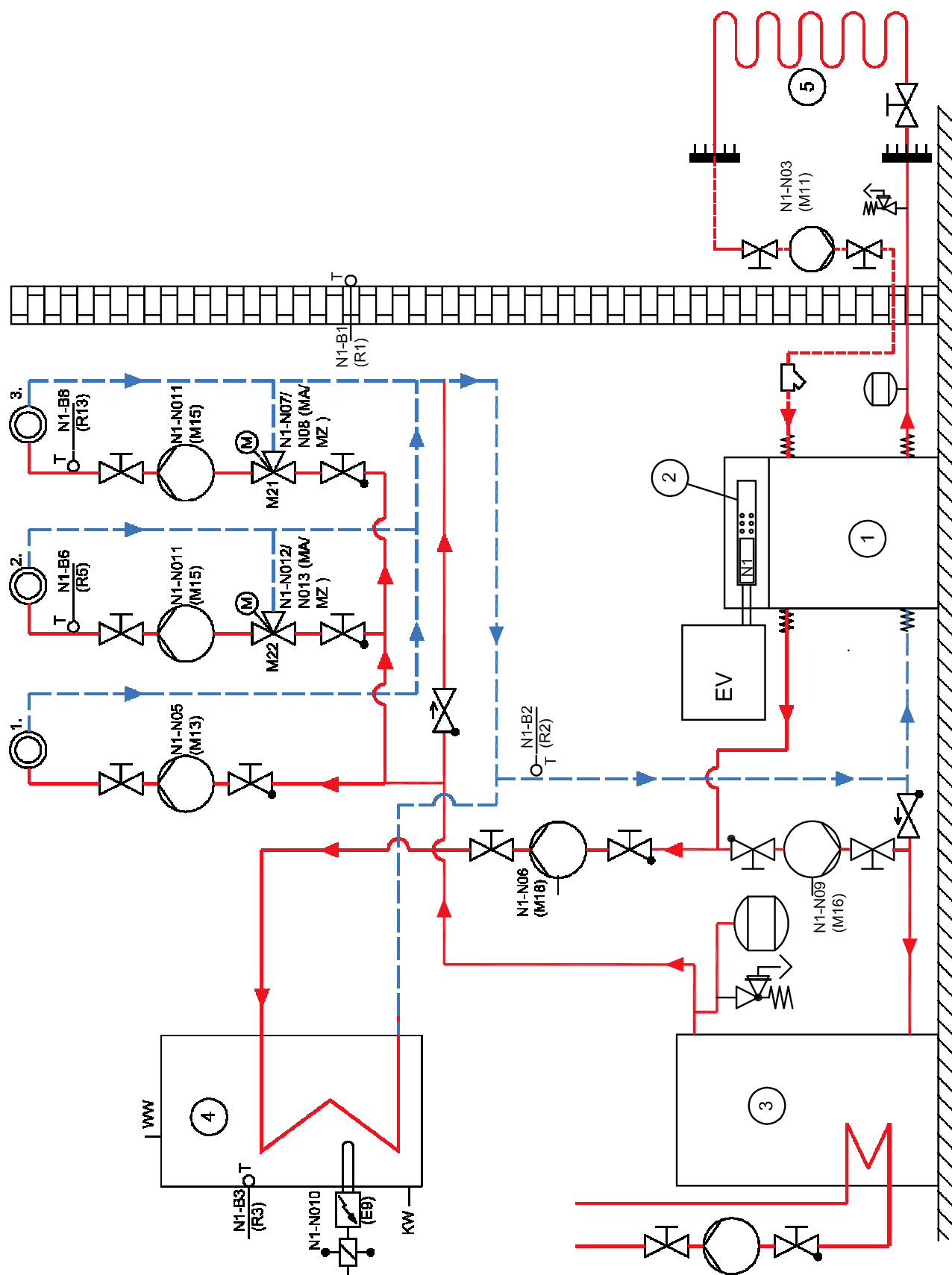
A1	Jeżeli stycznik blokady nie jest wymagany, to musi być założony mostek J5-ID3>X2,
A2	Styk otwarty = pompa ciepła zablokowana Mostek musi być usunięty przy użyciu 2 wejścia blokady
A4	Styk otwarty = pompa ciepła zablokowana
B2*	Mostek, Nadzór stycznika silnikowego sprężarki
B3*	Presostat niskiego ciśnienia solanki
B4*	Termostat ciepłej wody (alternatywnie do czujnika ciepłej wody)
E9*	Termostat wody w basenie
E1	Elektryczny grzejnik nurnikowy ciepłej wody
E2	Ogrzewanie miski olejowej sprężarki 1
E10*	Ogrzewanie miski olejowej sprężarki 2
F2	2. generator ciepła (funkcja do wyboru za pomocą regulatora)
F3	Bezpiecznik wyjść przełącznika N1 na J12 i J13 4,0 ATr
F4	Bezpiecznik wyjść przełącznika N1 na J15 do J18 4,0 ATr
F5	Presostat wysokiego ciśnienia
H5*	Presostat niskiego ciśnienia
J1...J18	Kontrolka zakłóceń
K1	Zaciskowe złącze wtykowe na N1
K3	Stycznik sprężarki 1
K5	Stycznik sprężarki 2
K11*	Stycznik obiegowej pompy solanki
K12*	Elektroniczny przełącznik kontrolki zakłóceń (układ przełączników)
K20*	Elektroniczny przełącznik pompy obiegowej wody w basenie (układ przełączników)
K21*	Stycznik 2. generatora ciepła (kocioł grzewczy lub grzałka elektryczna)
K22*	Stycznik elektrycznego grzejnika nurnikowego ciepłej wody
K23*	Stycznik blokady dostawcy energii
M1	Stycznik pomocniczy SPR
M3	Sprężarka 1
M11*	Sprężarka 2
M13*	Pompa pierwotna
M15*	Obiegowa pompa obwodu grzewczego
M16*	Obiegowa pompa 2. obwodu grzewczego
M18*	Dodatkowa pompa obiegowa
M19*	Obiegowa pompa ciepłej wody
M21*	Obiegowa pompa wody w basenie
M22*	Zawór mieszający obiegu głównego
N1	Zawór mieszający 2. obiegu grzewczego
N7	Regulator pompy ciepła
N8	Sterowanie łagodnego rozruchu sprężarki 1
N11*	Sterowanie łagodnego rozruchu sprężarki 2
N14	Układ przełączników
Q1	Element obsługi
R1	Ochrona silnika M11
R2	Czujnik temperatury zewnętrznej
R3*	Czujnik na powrocie
R5*	Czujnik temperatury ciepłej (alternatywnie do termostatu ciepłej wody)
R6	Czujnik 2. obiegu grzewczego
R7	Czujnik ochrony przed zamrażaniem
R9	Kodowany opornik 40k2
T1	Czujnik zasilania
X1	Transformator bezpieczeństwa 230/24 VAC-28VA
X2	Listwa zaciskowa sterowania sieci L/N/PE 230VAC-50Hz/bezpieczniki/rozdzielacze N i PE
X3	Listwa zaciskowa 24 rozdzielacza VAC
X5	Listwa zaciskowa rozdzielacza GND dla sensorów R1/-2 i -3 na J2 i R5 i -6 na J6
X6	Listwa zaciskowa zasilania 3L/PE- 400VAC-50Hz
	Gniazdo przyłączeniowe ogrzewania miski olejowej

Skróty:

EVS	Wejście blokady EVU (blokada dostawcy energii)
SPR	Dodatkowe wejście blokady
MA	Zawór mieszający OTWARTY
MZ	Zawór mieszający ZAMKNIĘTY
*	Części dostarczane przez inwestora, wzgl. dostępne jako wyposażenie dodatkowe
-----	Fabrycznie okablowane
- - - - -	W razie potrzeby podłączyć na miejscu inwestycji

4 Hydrauliczny schemat podstawowy

4.1 Opis



4.2 Legenda

	Zawór zwrotny
	Zawór odcinający
	Zawór mieszający trójdrożny
	Pompa obiegowa
	Naczynie wzbiorcze
	Zawór odcinający z zaworem zwrotnym
	Kombinacja zaworu bezpieczeństwa
	Odbiornik ciepła
	Czujnik temperatury
	Giętki wąż przyłączeniowy
	Pompa ciepła solanka / woda
	Manager pompy ciepła
	Zbiornik buforowy
	Zbiornik ciepłej wody
	Źródło ciepła
E9	Grzejnik nurnikowy ciepłej wody
M11	Pierwotna pompa obiegowa
M13	Pompa obiegowa obwodu grzewczego
M15	Pompa obiegowa 2. obwodu grzewczego
M16	Dodatkowa pompa obiegowa
M18	Pompa obiegowa ciepłej wody
M21	Zawór mieszający 3. obwodu grzewczego
M22	Zawór mieszający 2. obwodu grzewczego
N1	Jednostka regulacyjna
R1	Czujnik ścienny zewnętrzny
R2	Czujnik na powrocie
R3	Czujnik ciepłej wody
R5	Czujnik 2. obwodu grzewczego
R13	Czujnik 3. obwodu grzewczego
EV	System dystrybucji elektrycznej
KW	Zimna woda
WW	Ciepła woda

5 Deklaracja Zgodności WE



EG - Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE



Der Unterzeichnete
The undersigned
La société soussignée,

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Geschäftsbereich Dimplex
Am Goldenen Feld 18
D - 95326 Kulmbach

bestätigt, dass das (die) nachfolgend be-
zeichnete(n) Gerät(e) aufgrund seiner (ihrer)
Konzipierung und Bauart sowie in der von
uns in Verkehr gebrachten Ausführung den
einschlägigen grundlegenden Anforderungen
der EG-Richtlinien entspricht (entsprechen).

Bei einer nicht mit uns abgestimmten
Änderung des (der) Gerät(e)s verliert
diese Erklärung ihre Gültigkeit.

hereby confirm that the design and con-
struction of the product(s) listed below,
in the version(s) placed on the market by
us, conform to the relevant requirements
of the applicable EC directives.

This declaration becomes invalidated
if any modifications are made to
the product(s) without our prior
authorisation.

certifie que l'appareil / les appareils ci-
après, par leur conception et leur mode de
construction ainsi que par la définition
technique avec laquelle il(s) sont mis en
circulation par notre société, est / sont
conforme(s) aux directives fondamentales
CEE afférentes.

Ce certificat perd sa validité pour tout
appareil modifié sans notre consentement.

Bezeichnung / Designation / Désignation

Sole/Wasser-Wärmepumpen
für Innenaufstellung mit R134a

brine-to-water heat pumps
for indoor installation, containing R134a

Pompes à chaleur eau glycolée/eau
pour installation intérieure avec R134a

EG - Richtlinien / EC Directives / Directives CEE

EG- Niederspannungsrichtlinie / EC Low Voltage Directive /
Directive CEE relative à la basse tension (73/23/EWG)

EG-EMV-Richtlinie / EC EMC Directive / Directive CEE
relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/EWG)

Druckgeräterichtlinie / Pressure Equipment Directive /
Directive CEE relative aux appareils sous pression (97/23/EG)

Typ(e):

SIH 40TE

Harmonisierte EN / Harmonized EB Standards / Normes EN harmonisées:

EN 255:1997

EN 378:2000

DIN 8901

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 T1):2005-07

DIN EN 60335-2-40 (VDE 0700 T40):2004-03

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 T14-1):2003-09

DIN EN 55014-2 (VDE 0875 T14-2):2002-08

DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838 T2):2001-12

DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838 T3):2002-05

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004

EN 60335-2-40:2003

EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002

EN 55014-2:1997+A1:2001

EN 61000-3-2:2000

EN 61000-3-3:1995+Corr.:1997+A1:2001

Nationale Richtlinien / National Directives / Directives nationales

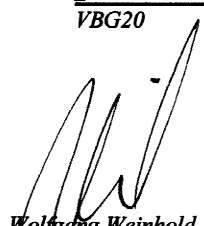
D
VBG20

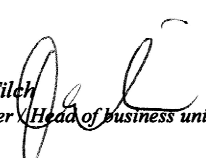
A

CH
SVTI

Kulmbach, 28.09.2006

CE09W01D.doc


Wolfgang Weinhold
Geschäftsführer / Managing Director


Andreas Tilch
Spartenleiter / Head of business unit

